

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:–

B.A.

Hebrew & Jew. Studs. B113: Further Classical Hebrew

COURSE CODE : HEBRB113

UNIT VALUE : 1.00

DATE : 11–MAY–06

TIME : 14.30

TIME ALLOWED : 3 Hours

Candidates may bring an untranslated Hebrew Bible into the examination.
Candidates should answer **five questions only** (from questions I - VIII).

I Write the following forms in **fully vocalised** Biblical Hebrew.

- 1 Piel imperfect 3 m.sg. of גָּלָה
- 2 Piel imperfect 3 m.pl. of מָהַר
- 3 Hiphil imperfect 3 m.sg. of שׁוּב
- 4 Hiphil imperfect 2 m.pl. of רָבָה
- 5 Niphal perfect 1 c.sg. of לָחַם
- 6 Niphal perfect 2 m.sg. of נָבֵא
- 7 Niphal participle m.sg. of כּוֹן
- 8 Niphal imperfect 3 m.sg. of עָזַב
- 9 Hithpael imperfect 1 c.sg. of שָׁמַר
- 10 Hithpael perfect 3 c.pl. of טָהַר

20 marks

II In the following scriptural verses, **locate, parse and translate**

- a) All the verbs in **Niphal**.
- b) All the verbs in **Hithpael**.

Discuss their **form and use**.

- 1 Genesis 44:16
וַיֹּאמֶר יְהוָה מִה־נֹּאמַר לְאֹדְנִי מִה־נִּדְבַר וּמִה־נִּצְטַדֵּק
- 2 Exodus 32:3
וַיִּתְפַּרְקוּ כָּל־הָעַם אֶת־נֹזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאֶזְנֵיהֶם
- 3 Numbers 16:13
הַמַּעַט כִּי הֶעֱלִיתֶנּוּ מֵאֶרֶץ זִבְתַּחֲלָב וּדְבִשׁ לְהַמִּיתֶנּוּ בַּמִּדְבָּר
כִּי־תִשְׁתַּרְרַר עָלֵינוּ גַם־הַשְּׂתַרְרָה:

- 4 I Kings 12:6
 וַיִּזְעַץ הַמֶּלֶךְ רְחֹבָעַם אֶת־הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים אֶת־פְּנֵי
 שְׁלֹמֹה אָבִיו בְּהִיתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעְצִים לְהָשִׁיב אֶת־הָעַם הַזֶּה דָּבָר:
- 5 I Kings 17:3
 לֵךְ מִזֶּה וּפְגִיעַתְךָ לֵךְ קִדְמָה וְנִסְתַּרְתְּ בְּנַחַל פְּרִית אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
 הַיַּרְדֵּן:
- 6 Proverbs 31:30
 שֶׁקֶר הַחוּ וְהַבֵּל הַיָּפִי אִשָּׁה יִרְאֶת־הָ הִיא תִתְהַלֵּל:
- 7 Ecclesiastes 7:1
 טוֹב שֵׁם מִשְׁמֵן טוֹב וַיּוֹם הַמּוֹת מֵיוֹם הַוּלְדוֹ:
- 8 Ecclesiastes 12:12
 וַיִּתֵּר מִהֵמָּה בְּנֵי הַזֵּהָר עֲשׂוֹת סִפְרִים הַרְבֵּה אֵין קוֹץ

20 marks

III Locate the **Infinitive Absolute** and **Infinitive Construct** forms in the following scriptural verses and discuss their **form** and **use**.

- 1 Genesis 12:9
 וַיִּסַּע אַבְרָם הַלּוֹךְ וְנִסּוּעַ הַנִּגְבָּה:
- 2 Genesis 29:26
 וַיֹּאמֶר לָבֹן לֹא־יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֹמֵנוּ לְתֵת הַצְּעִירָה לְפָנֵי הַבְּכִירָה:
- 3 Exodus 8:11
 וַיֵּרָא פֶרְעֹה כִּי הִיָּתְהָ הַרְוּחָה וְהַכְּבֹד אֶת־לְבָבוֹ וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם
- 4 Exodus 9:16
 וְאוֹלָם בְּעַבּוֹר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בְּעַבּוֹר הַרְאֹתְךָ אֶת־כַּחֲוִי וְלִמְעַן סַפֵּר שָׁמַי
 בְּכָל־הָאָרֶץ:
- 5 Exodus 22:11
 וְאִם־גָּנַב יִגְנַב מֵעַמּוֹ יִשְׁלַם לְבַעֲלָיו:
- 6 Exodus 32:8
 סֵרוּ מִהָר מִן־הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר צִוִּיתֶם עֲשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסַּכָּה

7 Joshua 2:5

וַיְהִי הַשָּׁעַר לְסָגוֹר בְּחֹשֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁים יָצְאוּ לֹא יָדְעוּתִי אֲנִי הֵלְכוּ הָאֲנָשִׁים

8 II Kings 4:8

וַיְהִי מִדֵּי עֲבָרוּ יִסַּר שְׂמָה לֵאכֹל-לֶחֶם:

9 Jeremiah 32:4

וַצְדָקְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יָמַלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנְתָּנוּ יָנְתָנוּ בְּיַד
מֶלֶךְ-בָּבֶל

20 marks

IV Refer to the following scriptural verses from the book of Ruth and answer the questions below.

Ruth 1:1

וַיְהִי בִימֵי שְׁפֹט הַשְּׁפֹטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וְיִלְדָּה אִישׁ מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה
לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו:

Ruth 1:8

וַתֹּאמֶר נְעָמִי לְשֹׁתִי כִלְתִּיהָ לִכְנֹה לִכְנֹה שְׁבֵנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה יַעֲשֶׂה [יַעֲשֶׂה]
ה' עִמָּכֶם חֹסֵד כְּאִשֶּׁר עֲשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי:

Ruth 1:22

וַתָּשָׁב נְעָמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כִלְתֹּתָהּ עִמָּה הַשָּׁבָה מִשְׂדֵּי מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ
בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלַת קָצִיר שְׁעָרִים:

Ruth 2:9

עֵינַיִךְ בְּשָׂדֵה אֲשֶׁר-יִקְצְרוּן וְהִלַּכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צוּיַתִּי אֶת-הַנְּעָרִים
לְבִלְתִּי נִגְעַךְ וְצָמַת וְהִלַּכְתְּ אֶל-הַכִּלְיִים וְשִׁתִּית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאַבוּן הַנְּעָרִים:

Ruth 3:4

וַיְהִי בְשָׁכְבוֹ וַיִּדְעַת אֶת-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב-שָׁם וּבָאת וּגְלִית מִרְגְּלֹתַי
וְשָׁכַבְתִּי [וְשָׁכַבְתִּי] וְהוּא יִגִּיד לְךָ אֶת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין:

- 1 Explain the semantic ambiguity in the words **בִּימֵי שְׁפֹט הַשְּׁפֹטִים** (Ruth 1:1)
- 2 Explain the phenomenon of *Qeri/Qetiv* as occurring in 1:8 and 3:4.
- 3 What evidence of gender confusion in the book of Ruth can be detected in these verses?
- 4 **Parse and comment** on the following verbs:
הַשָּׁבָה (1:22) וְצָמַת (2:9)
תַּעֲשִׂין (3:4) וְיִקְצְרוּן (2:9)

20 marks

- V Translate the following extract from the book of Jonah (2:6-10) and parse/comment on the **highlighted** verbs/words as appropriate.

ו אֶפְפוּנֵי מַיִם עַד-נֶפֶשׁ תְּהוּם יִסְבְּבֵנִי סוּף חֲבוּשׁ לְרֹאשִׁי: ז לְקַצְבֵי הַרִים יִרְדְּתִי הָאָרֶץ בְּרַחֲמֶיהָ בְּעַדִּי לְעוֹלָם וּתְעַל מִשַּׁחַת חַיֵּי ה' אֶ-לֵהּ: ח בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נֶפְשִׁי אֶת-ה' זְכַרְתִּי וּתְבוֹא אֵלַיךָ תִּפְלְתִי אֶל-הַיֵּכַל קִדְשֶׁךָ: ט מִשְׁמָרִים הַבְּלִי-שׁוּא חֲסִדֶּם יַעֲזֹבוּ: י וְאַנִּי בְּקוֹל תוֹדָה אֲזַבְּחָה-לָךְ אֲשֶׁר נִדְרַתִּי אֲשַׁלְמָה יִשׁוּעָתָה לֵה'

20 marks

- VI Study the following scriptural verses and discuss the formation of Questions and Answers in Biblical Hebrew.

1 Genesis 29:5

וַיֹּאמֶר לָהֶם הִידְעַתֶּם אֶת-לִבִּי בּוֹ-נָחֹר וַיֹּאמְרוּ יִדְעֵנוּ:

2 Judges 12:5

וַיִּלְכָּד גִּלְעָד אֶת-מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרַיִם וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי אֶפְרַיִם אֲעֻבְרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲנָשֵׁי-גִלְעָד הָאֶפְרַתִּי אַתָּה וַיֹּאמֶר | לֹא:

3 Malachi 1:8

וְכִי-תִגְשׁוּן עוֹר לְזִבְחֵי אֵין רָע וְכִי תִגִּישׁוּ פֶסֶחַ וְחֹלֶה אֵין רָע הַקְּרִיבָהוּ נָא לְפַחַתְךָ הַיִּרְצֶדְךָ אוֹ הַיִּשָּׂא פְּנֶיךָ

4 Numbers 13:18

וּרְאִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ מֵה-הוּא וְאֶת-הָעֵם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחֹזֵק הוּא הַרְפָּה הַמְעֻט הוּא אִם-רַב:

5 Genesis 17:17

הֲלָבֹן מֵאָה-שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם-שָׁרָה הַבַּת-תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד:

6 I Samuel 10:24

הִרְאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר-בּוֹ ה' כִּי אֵין כָּמֹהוּ בְּכָל-הָעָם

7 Numbers 17:28

הָאִם תִּמְנוּ לַגּוֹעַ:

8 Genesis 18:13

הֲאֵף אֲמַנִּים אֵלֶיךָ וְאַנִּי זָקְנָתִי:

20 marks

VII Refer to the following scriptural verses and comment on the features of “Elevated Style” in Biblical Hebrew. In your answer you may also refer to other “poetic” sections of the Hebrew Bible.

1 Genesis 49:11

אֶסְרִי לַגֶּפֶן עֵירָה [עֵירוֹ] וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֶתְנֹן

2 Exodus 15:7

וּבָרַב גְּאוֹנָה תַהַרְס קַמִּידָ תִשְׁלַח חֲרֹנֶהָ יֶאֱכַלְמוּ פִקֵּשׁ:

3 Exodus 15:13

נַחֲיִיתָ בַחֲסֻדָּךְ עִם־זֵו גְּאֻלַּת נִהְלַתָּ בְעֵזְךָ אֶל־נֹוה קִדְשֶׁךָ:

4 Deuteronomy 32:10

יִמְצְאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֵהוּ יִלַּל יִשְׁמֹן יִסְבְּבֵנְהוּ יִבּוֹנְנֵהוּ יִצְרְנֵהוּ כְּאִישׁוֹן
עֵינָו:

20 marks

VIII Translate the following passage into **fully vocalised** Biblical Hebrew.

And it came to pass after these things that the king made a great feast and he commanded to bring the gold and the silver which he had taken from the house of the Lord to show his servants. And it came to pass, while they were eating flesh and drinking wine, that they saw and behold a hand was writing upon the wall of the palace, and they were exceedingly afraid. And the king called all his wise men and he said unto them: ‘Tell to me the words which are written upon the wall, and if you are not able to tell me, death will be your judgement’. And the wise men answered and said: ‘Behold there is among the servants of the king a prophet from the Hebrews whom the king has brought to exile. And now if it is good in the eyes of the king, let us call him, and he will read the words which are written upon the wall’.

20 marks